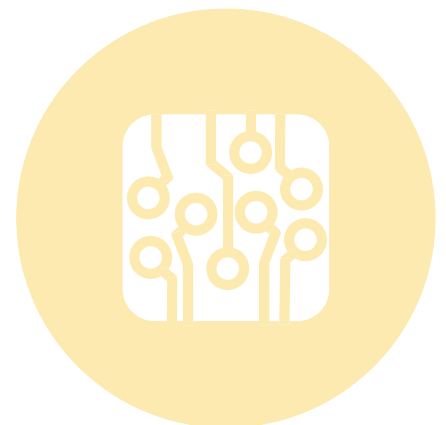


## ELEKTRONISCHES ZUBEHÖR

Zum einfachen Vergleich sind auf den nächsten Seiten sämtliche Aspöck LED Kontrollgeräte aufgelistet, welche die Produktbezeichnung „LCG“ tragen.









































## ELECTRONIC ACCESORIES

For simple comparison, all the Aspöck LED control devices bearing the product designation „LCG“ are listed on the following pages.



LCG

ÜBERSICHT / OVERVIEW

	LCG 1	LCG 2		LCG 3 UNIVERSAL	LCG UNIVERSAL 	LCG UNIVERSAL 	LCG EUROPOINT III
							
BEST. NR	75-0300-001	75-0310-001	75-0309-001	76-5132-011	75-0324-001	75-0314-001	25-7008-024
PART NO							
 V	24V	24V	24V	24V	24V	12-30V	12-30V
ANHÄNGERERKENNUNG TRAILER DETECTION							
LED AUSFALLÜBERWACHUNG LED FAILURE DETECTION							
SIMULATION GLÜHBIRNE	  	  	 	  			
POWER SIMULATION OF A BULB		 	 	 			
BENÖTIGTE MENGE PRO FAHRZEUG	2	1	1	1	1	2	2
QUANTITY REQUIRED PER VEHICLE							
DAUERPLUS BENÖTIGT				●			
PERMANENT POWER REQUIRED							
KANN BEI FOLGENDEN LEUCHTEN VERWENDET WERDEN	bei allen Aspöck Heckleuchten ohne integriertem LCG	bei allen Aspöck Heckleuchten ohne integriertem LCG	bei allen Aspöck Heckleuchten mit integriertem LCG für Blinker	bei allen Aspöck Heckleuchten ohne integriertem LCG	bei allen Aspöck Heckleuchten ohne integriertem LCG für Bremslicht	bei allen Aspöck Heckleuchten ohne integriertem LCG für Blinker	Europoint III
USABLE FOR THE FOLLOWING LAMPS	All Aspöck rearlamps without integrated LCG	All Aspöck rearlamps without integrated LCG	All Aspöck rearlamps with integrated LCG for directi- on indicator	All Aspöck rearlamps without integrated LCG	All Aspöck rearlamps with integrated LCG for stop light	All Aspöck rearlamps with integrated LCG for directi- on indicator	

### Allgemeiner Hinweis zum LCG!

In Hinsicht auf den geringen Leistungsverbrauch von LED Leuchten gegenüber Glühlampenleuchten kann es im Betrieb bei verschiedenen Zugfahrzeugen zu Problemen mit der Glühlampenausfallkontrolle kommen. Der geringe Leistungsverbrauch von LED Leuchten wird von vielen Zugfahrzeugen als ein Ausfall der Lichtfunktion gesehen und kann im Fahrzeuginneren zu einer visuellen Fehlermeldung führen.

Da die Kontrolle der Blinkerfunktion gesetzlich vorgeschrieben ist empfehlen wir die Aspöck LED Leuchten in Verbindung mit einem LED Control- Gerät „LCG“ zu betreiben.

Aspöck übernimmt keine Haftung für Funktionalität an allen Zugfahrzeugen und befreit dem Fahrer nicht von der Kontrolle der Funktionsfähigkeit der Beleuchtung.

Bei verschiedenen Zugfahrzeugen können zusätzliche nicht gesetzlich vorgeschriebene Lichtfunktionen kontrolliert werden die zu Fehlerdiagnosen im Fahrzeuginneren führen können. Diese zusätzliche Kontrolle ist eine Komfortfunktion des Fahrzeugs und befreit den Fahrer nicht von der visuellen Kontrolle der Lichtfunktion. (z.B.: Instrumententafel im Fahrerhaus zeigt einen Lampenausfall an, obwohl die Funktion gegeben ist)

Der Betrieb der Leuchte mit Wechselfspannung oder getakteter Gleichspannung ist nicht zulässig. Die einzelnen Funktionen der Leuchte dürfen nur mit einer fahrzeugseitigen Sicherung von max. 3A betrieben werden.

### General advice to the LCG!

Led lighting draws less current than Incandescent lamps. This is known to cause problems with certain Vehicle Bulb failure Monitoring systems, across all manufacturers.

The low power consumption of led lamps can lead to a visual error message to the driver. As monitoring of the direction indicator is a mandatory requirement, we recommend Aspöck Led lamps are always used in conjunction with our Led Control Gear „LCG“ Aspöck cannot accept any liability for incompatibility of the „LCG“ with the non-mandatory functions, these are provided for driver convenience. With the variation of vehicle types available it is impossible for Aspöck to verify every combination.

It is the Driver of the vehicles Legal responsibility to check all lighting is operating correctly. It must also be noted that the maximum current for each function is 3A. Please take care if connecting a Vehicle to an „AC source or pulsed DC“ as this will lead to component Failure.

No liability will be accepted for the use of „LCG“ with non-approved Vehicles or lamps. Aspöck Accepts no other terms and installation of our products will be deemed as full acceptance of our Terms and conditions.



# PIKTOGRAMM ÜBERSICHT / PICTOGRAM OVERVIEW

PIKTOGRAMM ÜBERSICHT			
	Verpackungseinheit		Begrenzungslicht vorne
	x Stück pro Karton		rot, weiß, orange
	links		rot, weiß
	rechts		rot
	Leuchtmittel		weiß
	Volt		Umrissleuchte
	Umrissarm		Rückstrahler rot
	Glühbirne		Rückstrahler gelb
	LED		Rückstrahler weiß
	Blinklicht		Arbeitsscheinwerfer
	Blinklicht rechts		Kennzeichenlicht
	Blinklicht links		Rückfahralarm
	dynamischer Blinker rechts		männlich
	dynamischer Blinker links		weiblich
	mit integriertem Blink- LCG		Flood
	mit integriertem LCG2		Spot
	Rücklicht		horizontal Anbau
	Bremslicht		vertikal Anbau
	Nebelschlusslicht		360° Anbau möglich
	Rückfahrlicht		... Lumen
	Dreieckrückstrahler		... Watt
	ohne Dreieckrückstrahler		ADR Zone 2
	Positionslicht		IP xx Schutzklasse
	Seitenmarkierungslicht		
	ohne Seitenmarkierungs- licht		
	Seitenmarkierungslicht + Reflektor		
	Begrenzungslicht hinten		

PICTOGRAM OVERVIEW			
	Packaging unit		Front position light
	x pieces per box		red, white, amber
	Left		red, white
	Right		red
	Light source		white
	Volt		End outline marker
	End Outline marker		Reflector red
	Bulb		Reflector amber
	LED		Reflector white
	Direction indicator		Working lamp
	Direction indicator right		Number plate light
	Direction indicator left		Reverse alarm
	Progressive direction indicator right		Male
	Progressive direction indicator left		Female
	With integrated direction indicator LCG		Flood
	With integrated LCG2		Spot
	Tail light		Horizontal mounting
	Stop light		Vertical mounting
	Fog light		360° mounting possible
	Reverse light		... Lumen
	Triangle reflector		... Watt
	Without triangle reflector		ADR Zone2
	Position light		IP xx Rating
	Sidemarker light		
	Without sidemarker light		
	Sidemarker light + reflector		
	Rear position light		

# PIKTOGRAMM ÜBERSICHT / PICTOGRAM OVERVIEW

## LEGENDA

	Pezzi per confezione		Luce di posizione anteriore
	Pezzi per scatola		Rosso, bianco, arancione
	Sinistro		Rosso, bianco
	Destro		Rosso
	Tipo di luce		Bianco
	Volt		Luce d'ingombro
	Luce d'ingombro		Catadiottro rosso
	Lampadina		Catadiottro arancione
	LED		Catadiottro bianco
	Freccia		Faro da lavoro
	Freccia destra		Luce targa
	Freccia sinistra		Segnalatore acustico per retromarcia
	Freccia progressiva destra		Maschio
	Freccia progressiva sinistra		Femmina
	Con LCG per freccia		Flood
	Con LCG per tutte le funzioni		Spot
	Luce di posizione		Montaggio orizzontale
	Stop		Montaggio verticale
	Retronebbia		Montaggio a 360°
	Retromarcia		Lumen
	Catadiottro triangolare		Watt
	Senza catadiottro triangolare		ADR Zone 2
	Luce di posizione destra		IPXX
	Luce laterale		
	Senza luce laterale		
	Luce laterale + catadiottro		
	Luce di posizione posteriore		

## LÉGENDE DES PICTOGRAMMES

	Conditionnement		Feu de gabarit avant
	X pièces par carton		Rouge, blanc, orange
	Gauche		Rouge, blanc
	Droit		Rouge
	Source lumineuse		Blanc
	Voltage		Feu d'encombrement
	Feu sur antenne		Catadioptr rouge
	Ampoule		Catadioptr orange
	LED		Catadioptr blanc
	Clignotant		Phare de travail
	Clignotant droit		Eclaireur de plaque
	Clignotant gauche		Alarme de recul
	Clignotant à défilement droit		Mâle
	Clignotant à défilement gauche		Femelle
	Avec LCG clignotant intégré		Large
	Avec LCG toutes fonctions intégré		Etroit
	Feu de position		Montage horizontal
	Feu de stop		Montage vertical
	Feu de brouillard		Montage à 360° possible
	Feu de recul		... Lumen
	Catadioptr triangulaire		... Watt
	Sans catadioptr triangulaire		ADR Zone 2
	Feu de gabarit		Classe IPxx
	Feu latéral orange		
	Sans feu latéral orange		
	Feu latéral orange+catadioptr		
	Feu de gabarit arrière		

## PIKTOGRAMM ÜBERSICHT / PICTOGRAM OVERVIEW

DESCRIPCIÓN DE PICTOGRAMA	
	Unidad de embalaje
	x piezas por caja
	Izquierdo
	derecho
	Tipo de luz
	Voltaje
	Cuerno final de linea
	Lámpara
	LED
	Indicador de dirección
	Indicador de dirección-derecho
	Indicador de dirección izquierdo
	Indicador de dirección progresivo derecho
	Indicador de dirección progresivo izquierdo
	Con indicador de dirección integrado en LCG
	Con LCG integrado (todas las funciones)
	Luz de gálibo
	Luz de Freno
	Luz Antiniebla
	Luz Marcha atrás
	Triángulo reflectante
	Sin Triángulo reflectante
	Luz de posición
	Luz lateral
	Sin Luz lateral
	Luz lateral + reflectante
	Gálibo trasero
	Gálibo delantero
	rojo, blanco, ambar
	rojo, blanco
	rojo
	blanco
	Cuerno final de linea
	Reflectante rojo
	Reflectante ambar
	Reflectante blanco
	Faro de trabajo
	Luz de matrícula
	Retro-alarma
	Macho
	Hembra
	Amplia
	Larga
	Montaje Horizontal
	Montaje Vertical
	Montaje 360°
	Lumen
	Wattios
	Zona 2 ADR
	Tipo IPxx

LEGENDA	
	Jednostka miary
	x sztuk w kartonie
	Lewa
	Prawa
	ródło światła
	Napięcie
	Obrys gumowy narożny
	arówka
	LED
	Kierunkowskaz
	Prawy kierunkowskaz
	Lewy kierunkowskaz
	Prawy kierunkowskaz progresywny
	Lewy kierunkowskaz progresywny
	Ze zintegrowanym LCD dla kierunkowskazu
	Ze zintegrowanym LCD dla wszystkich funkcji
	światło pozycyjne tylne
	Stop
	światło przeciwmgłowe
	Wsteczny
	Trójkąt z odblaskiem
	Trójkąt bez odblasku
	światło pozycyjne
	światło obrysowe boczne
	Bez światła obrysowego bocznego
	światło obrysowe boczne + odblask
	światło pozycyjne tylne
	światło pozycyjne przednie
	Czerwone, Białe, Pomarańczowe
	Czerwone, Białe
	Czerwone
	Białe
	Obrys gumowy narożny
	Odblask czerwony
	Odblask pomarańczowy
	Odblask biały
	Lampa robocza
	Oświetlenie tablicy rejestracyjnej
	Dźwiękowy sygnalizator cofania
	Męska
	żeńskie
	światło rozproszone
	światło skupione
	Montaż poziomy
	Montaż pionowy
	Montaż 360°
	Lumen
	Watt
	Strefa 2 ADR
	Klasa IPXX

## PIKTOGRAMM ÜBERSICHT / PICTOGRAM OVERVIEW

PIKTOGRAM ÖZETİ			
	Paketleme Sayısı		Pozisyon Lamba - Beyaz
	Her kutuda x adet		Kırmızı, Beyaz, Sarı
	Sol		Kırmızı, Beyaz
	Sağ		Kırmızı
	Lamba		Beyaz
	Voltaj		Boynuz Lamba
	Boynuz Lamba		Kırmızı Reflektör
	Ampul		Sarı Reflektör
	LED		Beyaz Reflektör
	Sinyal Lamba		Çalışma Lambası
	Sinyal Lamba Sağ		Plaka Lambası
	Sinyal Lamba Sol		Geri Vites İkaz Sireni
	Progresif Sinyal Lamba Sağ		Erkek
	Progresif Sinyal Lamba Sol		Dişi
	LCG'li sinyal lamba		Geniş Açılı
	LCG'li (Bütün Fonksiyonlar)		Spot
	Park Lamba		Yatay Montaj
	Fren Lamba		Dikey Montaj
	Sis Lamba		360° Uygulanabilir
	Geri Vites Lamba		... Lumen
	Üçgen Reflektör		... Watt
	Üçgen Reflektörsüz		ADR Zone 2
	Pozisyon Lamba		IP Sınıfı
	Yan Park Lamba		
	Yan Park Lambasız		
	Yan Park Lamba+Reflektör		
	Gabari Lamba - Kırmızı		

KUVIEN SELITYS			
	Pakkausko		Etuäärivalo
	X per laatikko		Punainen, valkoinen, keltainen
	Vasen		Punainen, valkoinen, keltainen
	Oikea		Punainen
	Valolähde		Valkoinen
	Voltia		Kumivarsivalo
	Kumivarsivalo		Heijastin punainen
	Polttimo		Heijastin keltainen
	LED		Heijastin valkoinen
	Vilkku		Työvalo
	Vilkku oikea		Rekisterikilven valo
	Vilkku vasen		Peruutushälytін
	Progressiivinen vilkku oikea		Uros
	Progressiivinen vilkku vasen		Naaras
	LCG:llä vilkkua varten		Leveä valokuvio (flood)
	LCG:llä kaikkia toimintoja varten		Kapea valokuvio (spot)
	Parkkivalo		Vaaka-asennus
	Jarruvalo		Pystyasennus
	Sumuvalo		360° asennus mahdollinen
	Peruutusvalo		... Lumenia
	Heijastinkolmio		... Wattia
	Ilman heijastavaa kolmiota		ADR Zone 2
	Äärivalo		IP xx luokitus
	Sivuäärivalo		
	Ilman sivuäärivaloa		
	Sivuäärivalo + heijastin		
	Takaäärivalo		

## PIKTOGRAMM ÜBERSICHT / PICTOGRAM OVERVIEW

ÖVERSIKT	
	Förpacknings-storlek
	x per kartong
	Vänster
	Höger
	Ljuskälla
	Volt
	Breddmarkering
	Glödlampa
	LED
	Blinkers
	Blinkers Höger
	Blinkers Vänster
	Progressiv blinkers höger
	Progressiv blinkers vänster
	Med integrerad LCG för blinkers
	Med integrerad LCG för alla funktioner
	Parkeringsljus
	Bromsljus
	Dimljus
	Backljus
	Reflextriangel
	Utan reflextriangel
	Positionsljus
	Sidomarkeringsljus
	Utan Sidomarkeringsljus
	Sidomarkering + reflex
	Bakre positionsljus
	Främre positionsljus
	Röd, vit, gul
	Röd, vit
	Röd
	Vit
	Breddmarkering
	Reflex röd
	Reflex gul
	Reflex vit
	Arbetsbelysning
	Nummerplåtsbelysning
	Backvarnare
	Hane
	Hona
	Bred ljusbild (flood)
	Smal ljusbild (spot)
	Horisontell montering
	Vertikal montering
	360° montering möjlig
	...Lumen
	...Watt
	ADR Zone 2
	IP xx Klass

PICTOGRAM OVERZICHT	
	Verpakkingseenheid
	x stuks per doos
	links
	rechts
	lichtbron
	volt
	Pendelarm
	bollamp
	LED
	Knipperlicht
	Knipperlicht rechts
	Knipperlicht links
	dynamisch knipperlicht rechts
	dynamisch knipperlicht links
	met geïntegreerde knip- perlicht LCG
	met geïntegreerde LCG (alle functies)
	Achterlicht
	Remlicht
	Mistlicht
	Achteruitrijlicht
	Driehoek reflector
	zonder driehoek re- flector
	Positielicht
	Zijmarkeringslicht
	zonder zijmarkeringlicht
	Zijmarkeringslicht + reflector
	Positielicht achter
	Positielicht voor
	rood, wit, oranje
	rood, wit
	rood
	wit
	markeringslicht
	Reflector rood
	Reflector geel
	Reflector wit
	Werklamp
	Kentekenlamp
	Achteruitrij alarm
	mannelijk
	vrouwelijk
	Flood
	Spot
	horizontale montage
	verticale montage
	360° montage mogelijk
	Lumen
	Watt
	ADR Zone 2
	IPxx Klasse





**Aspöck Systems GmbH**

Enzing 4 | 4722 Peuerbach | AUSTRIA  
Phone.: +43 72 76 / 26 70-0 | Fax: DW 1199  
E-Mail: office@aspoeck.com | www.aspoeck.com



Management System  
ISO 9001:2008  
VDA 6.1  
www.tuv.com  
ID: 9105017409

www.aspoeck.com

**UNITED KINGDOM, EIRE**

**Aspöck UK Ltd.**  
Unit 19, Stansted Distribution Centre  
Great Hallingbury  
Bishops Stortford, Herts  
GB-CM22 7DG  
Tel.: +44 1279 655 220  
Fax: +44 1279 505 869  
E-Mail: sales@aspoeck.co.uk  
www.aspoeck.co.uk

**FRANCE, ALGERIA,  
MOROCCO, TUNISIA**

**Aspöck France S.A.S.**  
ZAC Bel Air  
260 Rue des Vergers  
F-69480 Pommiers  
Tel.: +33 437 5508 65  
Fax: +33 437 5508 97  
E-Mail: office@aspoeck.fr  
www.aspoeck.com

**SPAIN, PORTUGAL**

**Aspöck Iberica**  
Via Sergia, 32 Nave N° 2  
Poligono Industrial  
"Les Hortes del Cami Ral"  
E-08302 Mataro (Barcelona)  
Tel.: +34 937 598 039  
Fax: +34 937 501 033  
E-Mail: aspock@aspock.com  
www.aspock.com

**SWEDEN, FINLAND, NORWAY,  
DENMARK, ESTONIA**

**Aspöck Norden AB**  
Birger Svenssons väg 16E  
SE-432 40 Varberg  
Tel.: +46 340 483 870  
Fax: +46 340 483 879  
E-Mail: order@aspoeck-norden.se  
www.aspoeck.com

**ITALY**

**PAGG Aspöck srl**  
Via Legnano, 8  
I-20835 Muggiò (MB)  
Tel.: +39 039 278 5255  
Fax: +39 039 278 9582  
E-Mail: info@aspoeck.it

**BRAZIL**

**Aspock do Brasil Ltda.**  
Estrada RS 122 km 88,5 S/N  
Bairro São Gotardo  
Flores da Cunha-RS  
CEP 95270-000  
Tel.: +55 54 3039-5400  
E-Mail: contato@aspock.com.br  
www.aspock.com

**POLAND, LITHUANIA, LATVIA,  
UKRAINE**

**Aspöck Systems Polska Sp.z.o.o.**  
ul. Byczyńska 10  
46-320 Praszka  
Tel.: +48 34 3430 600  
Fax.: +48 34 3430 609  
E-Mail: office.poland@aspoeck.com  
www.aspoeck.com

**TURKEY, MIDDLE EAST**

**Aspöck Aydınlatma Sist. Tic. Ltd. Şti.**  
Feneryolu Mah. Yıldırım Sok.  
No 20/B 34724  
Kadıköy / Istanbul  
Turkey  
Tel.: +90 216 510 54 00  
E-Mail: infoturkey@aspoeck.com  
www.aspoeck.com

**GERMANY**

**Suer GmbH & Co KG**  
Handelsstraße 5  
D-42929 Wermelskirchen  
Tel.: +49 2196 946 0  
Fax: +49 2196 946 100  
E-Mail: info@suer.de

**GERMANY**

**Hofmeister & Meincke**  
Carsten-Dressler-Straße 6  
D-28279 Bremen  
Tel.: +49 421 8405 296  
Fax: +49 421 8405 201  
E-Mail: bremen@hofmei.de

**AUSTRIA, HUNGARY, CROATIA,  
CZECH REPUBLIC,**

**Ing. A. F. Baeder Ges.m.b.H.**  
Leopoldgasse 13-17  
A-1230 Wien  
Tel.: +43 1 865 16 40  
Fax: +43 1 869 22 12  
E-Mail: sales@baeder-automotive.com

**AUSTRIA (ONLY 12V)**

**Knott Handelsges.m.b.H.**  
Rennweg 79-81  
A-1030 Wien  
Tel.: +43 1 714 22 22  
Fax: +43 1 714 22 33  
E-Mail: info@knott.at

**SWITZERLAND**

**AGL AG für Lastwagenzubehöre**  
Müslistrasse 43  
CH-8957 Spreitenbach  
Tel.: +41 41 348 04 80  
Fax: +41 41 340 31 79  
E-Mail: info@agl.ch

**NETHERLAND, BELGIUM,**

**Frits Dijk International**  
Collse Heide 64  
NL-5674 VN Nuenen  
Tel.: +31 40 2831815  
Fax: +31 40 2838717  
E-Mail: info@fritsdijk.nl

**SERBIA, ROMANIA, BULGARIA,  
SLOVAKIA**

**Ing. A. F. Baeder Ges.m.b.H.**  
Leopoldgasse 13-17  
A-1230 Wien  
Tel.: +43 1 865 16 40  
Fax: +43 1 869 22 12  
E-Mail: sales@baeder-automotive.com

**MONTENEGRO, SLOVENIA,  
BOSNIA AND HERZEGOVINA**

**Ing. A. F. Baeder Ges.m.b.H.**  
Leopoldgasse 13-17  
A-1230 Wien  
Tel.: +43 1 865 16 40  
Fax: +43 1 869 22 12  
E-Mail: sales@baeder-automotive.com

**ISRAEL**

**M.N. Systems**  
4 Beith Harishonim st  
P.O.B 12186  
Industrial Park Emek Hefer 38777,  
Israel  
Tel.: +97 24 6220 111  
Fax: +97 24 6220 808  
E-Mail: info@mnsys.co.il

**EAST ASIA**

**JM Company**  
30, Heungdo-ro 415 beongil  
Doekyang-gu, Goyang-si, Gyeonggi-do  
412-020, S. Korea  
Tel.: +82 31 902 7670  
Fax: +82 31 902 7671

**RUSSIA, KYRGYZSTAN, MONGOLIA,  
BELARUS, KAZAKHSTAN**

**STAT Ltd**  
141580, Moscow region,  
Solnechnogorsky district,  
Dubrovki village, Aeroportovskaya str.,  
bldg.2, Sherland BC  
Tel.: + 7 (495) 739-03-47  
email: info@stat-parts.ru  
www.stat-parts.ru